

# Thai Union Business Ethics and Labor Code of Conduct



## ការធ្វើការងារក្នុងភាពជាដៃគូជាមួយនិងក្រុមហ៊ុនផ្គត់ផ្គង់របស់យើង

### សេចក្តីផ្តើម

ជាមួយនឹងការគោរពសិទ្ធិមនុស្សជាសកលនៃបុគ្គលម្នាក់ៗ ក្រុមហ៊ុន សហព័ន្ធសាធារណៈថៃ និងសម្ព័ន្ធរបស់ខ្លួនដែលតទៅជា សហភាពថៃបានខិតខំផ្តល់សុវត្ថិភាព និងគិតគូរយ៉ាងត្រឹមត្រូវដល់កម្មករទាំងអស់។

ដើម្បីធានានូវសុវត្ថិភាពរបស់កម្មករនិងសេរីភាព អ្នកផ្គត់ផ្គង់របស់យើងបានដើរតួនាទីយ៉ាងសំខាន់ក្នុងការផ្តល់ជាប្រភពដោយទទួលខុសត្រូវ ហើយយើងបានអនុវត្តគោលការណ៍ដូចគ្នានិងគោលការណ៍ស្តង់ដារទៅអ្នកផ្គត់ផ្គង់របស់យើងក៏ដូចជាក្រុមហ៊ុនរបស់យើងផ្ទាល់។ ក្រុមប្រតិបត្តិនេះគឺជាវិធីនៃការជូនដំណឹងដល់អ្នកផ្គត់ផ្គង់របស់យើងពីអ្វីដែលយើងរំពឹងនៅថ្ងៃនេះនិងពេលអនាគត ។

ក្រុមប្រតិបត្តិសហភាពថៃ តំណាងឱ្យការប្តេជ្ញាចិត្តរបស់យើងក្នុងការធ្វើអាជីវកម្មដោយសុចរិតភាព បើកចំហរនិងការគោរពសិទ្ធិមនុស្សជាសកលនិងគោលការណ៍កម្លាំងពលកម្មស្នូល នៅរាល់ប្រតិបត្តិការរបស់យើងទាំងមូល។ ក្រុមប្រតិបត្តិនេះផ្តល់នូវក្របខណ្ឌដែលយើងបង្ហាញពីមហិច្ឆតានៃប្រភពដែលមានទំនួលខុសត្រូវនិងដំណោះស្រាយ។ យើងនឹងធ្វើការរំកិលជាមួយអ្នកផ្គត់ផ្គង់ដែលចែករំលែកនូវតម្លៃរបស់យើងហើយគោរពតាមក្រុមប្រតិបត្តិរបស់យើង។ អ្នកផ្គត់ផ្គង់របស់យើងផងដែរ ត្រូវតែយល់ព្រមធានានូវតម្លាភាព ដើម្បីដោះស្រាយកំហុសណាមួយ និងដើម្បីជំរុញការរំកិលម្តងម្កាលតាមគោលការណ៍មូលដ្ឋានដែលបង្កើតគ្រឹះសំរាប់គោលការណ៍នេះ។

ក្រុមប្រតិបត្តិរបស់យើងបញ្ជាក់ពីតម្រូវការនិងផ្តល់នូវគោលការណ៍ស្តង់ដារសម្រាប់សមាសភាគនីមួយៗនៃគោលការណ៍មូលដ្ឋាន។

### គោលការណ៍គ្រឹះ

នៅទូទាំងសហភាពថៃ យើងបានកំណត់គោលការណ៍ស្តង់ដារនៃខុស្សាហកម្មនាំមុខ សម្រាប់ប្រភពដែលទទួលខុសត្រូវក្នុងការចែករំលែកការប្តេជ្ញាចិត្តរបស់យើងដើម្បីការលូតលាស់ប្រកបដោយនិរន្តរភាព។ យើងបានបង្កប់បទដ្ឋានទាំងនេះទៅក្នុងធាតុនីមួយៗនៃអាជីវកម្មរបស់យើង ហើយយើងអញ្ជើញអ្នកផ្គត់ផ្គង់របស់យើងធ្វើជាដៃគូក្នុងការសម្រេចឱ្យបាននូវគោលការណ៍រឹងមាំនិងជានិរន្ត ។ យើងគឺជាសមាជិកនៃ UN Global Compact<sup>1</sup> និងបានប្តេជ្ញាចិត្តដល់ការអនុវត្តន៍ ការ

<sup>1</sup> [www.unglobalcompact.org](http://www.unglobalcompact.org)

# Thai Union Business Ethics and Labor Code of Conduct



បង្ហាញ និងការផ្សព្វផ្សាយគោលការណ៍ជាសកលទាំងដប់។

គោលការណ៍មូលដ្ឋានដែលបង្កើតគ្រឹះនៃក្រុមប្រតិបត្តិរបស់យើងមានមូលដ្ឋានលើការទទួលស្គាល់ជាអន្តរជាតិនិងបានបង្កប់ក្នុងប្រតិបត្តិការរបស់យើង។

១. ពាណិជ្ជកម្មត្រូវធ្វើឡើងដោយស្របច្បាប់ហើយមានសុចរិតភាព។
២. ការងារត្រូវធ្វើឡើងតាមមូលដ្ឋាននៃការព្រមព្រៀងគ្នាដោយសេរីនិងបានចងក្រងឯកសារលក្ខខណ្ឌការងារតាមច្បាប់។
៣. កម្មករទាំងអស់ត្រូវបានចាត់ទុកស្មើគ្នាដោយការគោរពនិងសេចក្តីថ្លៃថ្នូរ។
៤. ការងារត្រូវធ្វើឡើងនៅលើមូលដ្ឋានស្ម័គ្រចិត្តដោយគ្មានការបង្ខំ ឬកំហិតពលកម្ម។
៥. កម្មករទាំងអស់មានអាយុសមរម្យ។
៦. កម្មករទាំងអស់មានប្រាក់ឈ្នួលសមរម្យ។
៧. ម៉ោងធ្វើការរបស់កម្មករទាំងអស់គឺសមហេតុផល។
៨. កម្មករទាំងអស់មានសេរីភាពក្នុងការអនុវត្តសិទ្ធិរបស់ខ្លួនដើម្បីបង្កើតនិង / ឬចូលរួមសហជីពនិងប្រមូលមូលដ្ឋានចរចាត្រង់ប្រការដែលបានអនុញ្ញាតដោយច្បាប់។
៩. សុខភាពនិងសុវត្ថិភាពរបស់កម្មករត្រូវបានការពារនៅកន្លែងធ្វើការ។
១០. កម្មករមានសិទ្ធិចូលដំណើរការនីតិវិធីត្រឹមត្រូវ។
១១. ពាណិជ្ជកម្មត្រូវធ្វើឡើងក្នុងលក្ខណៈមួយដែលរួមបញ្ចូលនូវនិរន្តរភាពនិងកាត់បន្ថយការប៉ះពាល់បរិស្ថាន។
១២. ការរឹកចំរើននិងការអនុលោមត្រូវបានត្រួតពិនិត្យ។

## គោលការណ៍ណែនាំ

សហភាពថៃខិតខំប្រកបអាជីវកម្មរបស់ខ្លួនដោយសេចក្តីសុចរិតនិងការគោរពចំពោះអ្នកដទៃ។ កេរ្តិ៍ឈ្មោះរបស់យើងគឺជាទ្រព្យសម្បត្តិ ដែលមានតម្លៃដូចជាមនុស្សនិងយីហោរបស់យើង។ យើងរំពឹងលើបទដ្ឋានខ្ពស់បំផុតនៃឥរិយាបថនេះពីកម្មកររបស់យើងទាំងអស់និងអ្នកដែលយើងធ្វើអាជីវកម្មជាមួយ។ បានក្លាយជាអ្នកផ្គត់ផ្គង់ អ្នកត្រូវបញ្ជាក់ថាអ្នកមាននូវគោលការណ៍របស់យើងដូចគ្នា ។

## ក. តម្រូវការចាំបាច់សម្រាប់ធ្វើអាជីវកម្មជាមួយនឹងសហជីពថៃ

ក្នុងផ្នែកនេះយើងរៀបរាប់ពីតម្រូវការចាំបាច់សម្រាប់អ្នកផ្គត់ផ្គង់របស់យើងក្នុងការបង្កើតនិងរក្សាបាននូវទំនាក់ទំនងអាជីវកម្មជាមួយនឹងសហភាពថៃ។  
យើងតម្រូវឱ្យអ្នកផ្គត់ផ្គង់ទាំងអស់ដែលធ្វើការជាមួយឬសម្រាប់សហភាពថៃ បញ្ជាក់ថាវាសម្រាប់សកម្មភាពទាំងអស់របស់ពួកគេគោរពតាមតម្រូវការចាំបាច់ទាំងនេះ។

# Thai Union Business Ethics and Labor Code of Conduct



## ១. ពាណិជ្ជកម្មត្រូវធ្វើឡើងដោយស្របច្បាប់ហើយមានសុចរិតភាព។

### ការស៊ីសំណូក

មានការហាមឃាត់ចំពោះគ្រប់ទម្រង់ទាំងអស់នៃការស៊ីសំណូក អំពើពុករលួយ ជំរិតយកប្រាក់ឬកេងបន្លំថវិកានិងមាននីតិវិធី គ្រប់គ្រាន់នៅនឹងកន្លែងក្នុងការទប់ស្កាត់ការស៊ីសំណូកក្នុងទំនាក់ទំនងពាណិជ្ជកម្មទាំងអស់ដែលធ្វើឡើងដោយអ្នកផ្គត់ផ្គង់។

### ទំនាស់ផលប្រយោជន៍

រាល់ជម្លោះនៃផលប្រយោជន៍ទាំងអស់ក្នុងជំនួញណាមួយជាមួយនឹងសហភាពថៃ ដែលក្នុងនោះមានការដឹងលឺពីអ្នក ផ្គត់ផ្គង់ ត្រូវប្រកាសទៅសហភាពថៃដើម្បីឱ្យពួកយើងមានឱកាសចាត់វិធានការសមរម្យ។ ភាពជាម្ចាស់ឬផលប្រយោជន៍ ណាមួយនៅក្នុងអាជីវកម្មរបស់អ្នកផ្គត់ផ្គង់ដោយមន្ត្រីរដ្ឋាភិបាល តំណាងគណបក្សនយោបាយឬបុគ្គលិកសហភាព ថៃ ត្រូវប្រកាសដល់សហភាពថៃមុនទំនាក់ទំនងអាជីវកម្មណាមួយជាមួយនឹងសហភាពថៃ។ តម្រូវការនេះគឺមានជា ដរាប ហើយត្រូវតែជូនដំណឹងដល់សហភាពថៃ ប្រសិនបើទំនាក់ទំនងនេះអភិវឌ្ឍបន្ទាប់ពីអាជីវកម្មជាមួយសហភាពថៃបាន ចាប់ផ្តើម។

### អំណោយ បដិសណ្ឋារកិច្ចនិងការកំសាន្ត

អាជីវកម្មកំសាន្តណាមួយឬបដិសណ្ឋារកិច្ច ជាមួយសហភាពថៃគឺសមហេតុផលជាធម្មតា និងអនុវត្ត សម្រាប់តែគោលបំណង នៃការរក្សាទំនាក់ទំនងពាណិជ្ជកម្មនិងមិនមានឥទ្ធិពលលើវិធីណាមួយដែលអាជីវកម្មសហភាពថៃដេញបាននូវអាជីវកម្មនា ពេលអនាគត ។ អំណោយផ្តល់ឱ្យរវាងបុគ្គលិករបស់អ្នកផ្គត់ផ្គង់និងសហភាពថៃគឺត្រូវរៀនសូត្រ។ ការផ្លាស់ប្តូរអំណោយរបស់ ក្រុមហ៊ុនមួយទៅក្រុមហ៊ុនជាផ្លូវការអាចទទួលយកបានប៉ុន្តែត្រូវតែមានតម្លាភាពនិងកត់ត្រាឱ្យបានត្រឹមត្រូវ។

### ការប្រកួតប្រជែងនិង ព័ត៌មានគួប្រជែង

រាល់ព័ត៌មានអស់ពីដៃគូប្រជែងរបស់សហភាពថៃត្រូវទទួលបានដោយស្របច្បាប់ហើយត្រូវបានប្រើប្រាស់សម្រាប់តែគោល បំណងស្របច្បាប់ក្នុងការអនុលោមតាមទាំងអស់ជាមួយនឹងការប្រឆាំងការជឿទុកចិត្ត និងច្បាប់ផ្សេងៗនិងបទប្បញ្ញត្តិដែល ពាក់ព័ន្ធ។ គ្មានការប៉ុនប៉ងត្រូវបានធ្វើឡើងក្នុងពេលបកស្រាយទៅសហភាពថៃនូវព័ត៌មានណាមួយអំពីគូប្រជែងសហភាពថៃ ដែលជាការសម្ងាត់របស់ពួកគេនិងមិនអាចរកបាននៅទីសាធារណៈ។

### កំណត់ត្រាហិរញ្ញវត្ថុ ការលាងលុយនិងការជួញដូរផ្ទៃក្នុង

ការធ្វើជំនួញនិងពាណិជ្ជកម្មទាំងអស់ត្រូវអនុវត្តយ៉ាងមានតម្លាភាពនិងកត់ត្រាយ៉ាងត្រឹមត្រូវក្នុងសៀវភៅអ្នកផ្គត់ផ្គង់និង របាយការណ៍។ មិនមានការចូលរួមពិតប្រាកដឬព្យាយាមនៅក្នុងការលាងលុយ។ គ្មានព័ត៌មានសម្ងាត់នៅក្នុងក្រុមហ៊ុន ផ្គត់ផ្គង់ទាក់ទងនឹងសហភាពថៃដែលប្រើដើម្បីចូលរួមឬគាំទ្រការធ្វើពាណិជ្ជកម្មខាងក្នុង។

# Thai Union Business Ethics and Labor Code of Conduct



## **ការរក្សាការពារព័ត៌មាននិងទ្រព្យសម្បត្តិ**

ព័ត៌មានសម្ងាត់របស់សហគ្រាស ដឹងពីរបៀប និងទ្រព្យសម្បត្តិបញ្ញាត្រូវបានគោរពនិងការពារ។ ព័ត៌មានទាំងអស់ដែលផ្តល់ដោយសហគ្រាសត្រូវប្រើសម្រាប់តែគោលបំណងដែលបង្កើតឡើងដោយសហគ្រាសតែប៉ុណ្ណោះ។ រាល់ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនទាំងអស់និងណាមួយពីបុគ្គល ដូចជាអ្នកប្រើប្រាស់របស់សហគ្រាសឬបុគ្គលិកត្រូវបានគ្រប់គ្រងដោយការគោរពពេញលេញសម្រាប់ការការពារភាពឯកជនរបស់ពួកគេនិងក្នុងការអនុលោម ភាពជាឯកជនទាំងអស់ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងច្បាប់និងបទវិន័យ។

## **គុណភាពផលិតផលនិងការច្នៃប្រឌិតដែលទទួលខុសត្រូវ**

ផលិតផលនិងសេវាកម្មត្រូវបញ្ជូនដើម្បីបំពេញលក្ខខណ្ឌនិងគុណភាពនិងសុវត្ថិភាពលក្ខខណ្ឌដែលបានបញ្ជាក់ក្នុងឯកសារកិច្ចសន្យាដែលពាក់ព័ន្ធនិងមានសុវត្ថិភាពសម្រាប់ការប្រើប្រាស់បម្រុងទុកមុនរបស់ពួកគេបាន ។ ការស្រាវជ្រាវនិង អភិវឌ្ឍន៍ត្រូវធ្វើឡើងដោយទទួលខុសត្រូវនិងផ្អែកលើការអនុវត្តន៍រោគវិនិច្ឆ័យល្អប្រសើរជាទូទៅទទួលយកនូវគោលការណ៍វិទ្យាសាស្ត្របច្ចេកវិទ្យានិងគោលការណ៍សីលធម៌។

## **ការអនុលោមតាមច្បាប់**

ច្បាប់និងបទបញ្ញត្តិទាំងអស់ត្រូវអនុវត្តនៅក្នុងប្រទេសដែលអ្នកផ្គត់ផ្គង់ប្រតិបត្តិ។ រាល់ច្បាប់អន្តរជាតិផ្សេងទៀតនិងបទបញ្ញត្តិត្រូវអនុវត្តដោយ រួមទាំងអ្នកដែលទាក់ទងនឹង ពាណិជ្ជកម្មអន្តរជាតិ (ដូចជាអ្នកដែលទាក់ទងទៅនឹងការដាក់ទណ្ឌកម្ម, ការគ្រប់គ្រងទំនិញនាំចេញ និងការរាយការណ៍កាតព្វកិច្ច) ការការពារទិន្នន័យ និងការប្រឆាំងការជឿទុកចិត្ត / ច្បាប់ប្រកួតប្រជែង។

## **បញ្ហាបាយការណ៍និងការមិនសងសឹក**

និយោជិកត្រូវផ្តល់នូវមធ្យោបាយដែលលើកឡើងពីការព្រួយបារម្ភរបស់ពួកគេពីប្រការណាមួយនៃតម្រូវការទាំងនេះ និងបុគ្គលិកទាំងអស់ដែលនិយាយពីបញ្ហាត្រូវបានការពារពីការសងសឹក។

១.១ គោលការណ៍ណែនាំនិងគោលនយោបាយច្បាស់លាស់ និងមានប្រសិទ្ធភាពអធិប្បាយពីការរំពឹងទុកនូវសុចរិតភាពរបស់ពាណិជ្ជកម្មដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការប្រឆាំងអំពើការស្តីប៉ាន់ អំណោយនិងបដិសណ្ឋារកិច្ច។ គោលការណ៍ណែនាំនិងគោលនយោបាយត្រូវតែអនុវត្តតាមច្បាប់ប្រកួតប្រជែងហើយត្រូវជៀសវាងនូវជម្លោះផលប្រយោជន៍ណាមួយ។

១.២ ការបណ្តុះបណ្តាលនិងយន្តការវាយតម្លៃហានិភ័យ សម្រាប់ការអនុវត្តច្បាប់គឺមាននៅនឹងកន្លែង។ ការមិនគោរពតាមគឺត្រូវដាក់ទណ្ឌកម្មនិងនីតិវិធីបង្ការ។

១.៣ គោលនយោបាយប្រតិបត្តិការហិរញ្ញវត្ថុគ្រប់គ្រាន់ និងនីតិវិធីត្រូវបានរក្សាដើម្បីធានានូវកំណត់ត្រាត្រឹមត្រូវនៃប្រតិបត្តិការហិរញ្ញវត្ថុទាំងអស់ ក៏ដូចជាកំណត់អត្តសញ្ញាណការលាងលុយដែលអាចមាន។ គ្មានគណនី មូលនិធិ ឬទ្រព្យសម្បត្តិដែលបិទបាំង ឬមិនកត់ត្រា ត្រូវបានបង្កើតឡើងឬរក្សានោះទេ ។

១.៤ នីតិវិធីនិងយន្តការគ្រប់គ្រាន់ គឺមាននៅនឹងកន្លែងដើម្បីធានាថាគ្រប់ព័ត៌មានសម្ងាត់ ទោះជាអាជីវកម្មផលិតផលដែលទាក់ទងនឹងត្រូវបានរក្សាទុកដោយសុវត្ថិភាពដោយកំណត់សិទ្ធិចូល ដំណើរការលើមូលដ្ឋានត្រូវយល់ដឹងតែ

# Thai Union Business Ethics and Labor Code of Conduct



ប៉ុណ្ណោះ។

- ១.៥ នីតិវិធីគ្រប់គ្រាន់ គឺនៅនឹងកន្លែងដើម្បីធានានូវគុណភាពផលិតផលណាមួយឬការព្រួយបារម្ភពីសុវត្ថិភាពដែលមានប្រភពពីអ្នកផ្គត់ផ្គង់ឬខ្សែសង្វាក់ផ្គត់ផ្គង់របស់ខ្លួនត្រូវបានជូនដំណឹងជាបន្ទាន់ទៅសហគ្រាម។
- ១.៦ នីតិវិធីគ្រប់គ្រាន់ គឺនៅនឹងកន្លែងដើម្បីធានាថាច្បាប់និងបទប្បញ្ញត្តិទាំងអស់ត្រូវបានអនុវត្តបាន ដោយអ្នកផ្គត់ផ្គង់និងបុគ្គលិករបស់ខ្លួន។
- ១.៧ បុគ្គលិកមានបណ្តាញមួយដែលពួកគេអាចលើកឡើងពីការព្រួយបារម្ភដោយគ្មានការភ័យខ្លាចពីការសងសឹក។

## ២. ការងារត្រូវធ្វើឡើងតាមមូលដ្ឋាននៃការព្រមព្រៀងគ្នាដោយសេរីនិងបានចងក្រងឯកសារលក្ខខណ្ឌការងារតាមច្បាប់។

គោលនយោបាយត្រូវបានអនុម័តនិងប្រកាន់ខ្ជាប់ទៅនឹងការគោរពរបស់កម្មករអចិន្ត្រៃយ៍និងកម្មករខាងក្រៅហើយនៅអប្បបរមាដែលអាចការពារសិទ្ធិរបស់ពួកគេក្រោមកិច្ចសន្យាការងារ ពលកម្មក្នុងតំបន់និងច្បាប់និងបទប្បញ្ញត្តិសន្តិសុខសង្គមនិងអនុសញ្ញាអនុវត្តរួម ។

- ២.១ សមាសភាគសំខាន់នៃទំនាក់ទំនងរវាងនិយោជក / និយោជិតដូចជាម៉ោងធ្វើការ ប្រាក់ម៉ោងបន្ថែម ប្រាក់ឈ្នួល អត្ថប្រយោជន៍ ការចាកចេញ វិន័យនិងប្រព័ន្ធសារទុក្ខគឺជា (i) ការព្រមព្រៀងគ្នាដោយសេរីនៃភាគីទាំងសងខាង (ii) ការចងក្រងជាឯកសារនិង (iii) បានចុះហត្ថលេខាដោយនិយោជកនិងកម្មករ ។
- ២.២ លក្ខខណ្ឌទាំងនេះត្រូវបានយល់យ៉ាងច្បាស់ដោយកម្មករនិយោជិតហើយនិងបានពន្យល់ដោយពាក្យសម្តីប្រសិនមមានការទាមទារ ត្រូវពន្យល់ដោយភាសាដែលនាងឬគាត់អាចយល់បាន។
- ២.៣ ការផ្លាស់ប្តូរសមាសភាគសំខាន់ៗត្រូវបានព្រមព្រៀងគ្នាតាមរយៈឯកសារពីនិយោជកនិងកម្មករ។

## ៣ កម្មករទាំងអស់ត្រូវបានចាត់ទុកស្មើគ្នាដោយការគោរពនិងសេចក្តីថ្លៃថ្នូរ

កម្មករកម្មការិនីទាំងអស់ត្រូវបានប្រតិបត្តិដោយការគោរពនិងសេចក្តីថ្លៃថ្នូរ។ គ្មានកម្មករណាមួយត្រូវបានរំលោភបំពានផ្លូវកាយ ផ្លូវភេទ ឬផ្លូវចិត្ត ការយាយីដោយពាក្យសំដី ទម្រង់ផ្សេងទៀតនៃការបំភិតបំភ័យ ឬការប្រតិបត្តិអាក្រក់និងហេហៅ។ គ្មានការរើសអើងក្នុងការងារ រួមបញ្ចូលទាំងការជួល សំណង ការរឹកចំរើន វិន័យ ការលាលែងឬការចូលនិវត្តន៍។ ការរើសអើងវណ្ណៈ ប្រភពដើមរបស់ជាតិ ជាតិសាសន៍ សាសនា អាយុ ពិការភាព ភេទ ស្ថានភាពអាពាហ៍ពិពាហ៍ ភេទទីបី សមាជិកសហគ្រាម និន្នាការនយោបាយ សុខភាព ពិការភាពឬការមានផ្ទៃពោះត្រូវរារាំង។ ជាពិសេស ការយកចិត្តទុកដាក់ត្រូវផ្តល់ ដល់កម្មករដែលងាយរងគ្រោះការរើសអើងបំផុត។

៣.១ គោលនយោបាយដែលហាមឃាត់លើរាល់ទម្រង់នៃការរើសអើងវណ្ណៈ ប្រភពដើមរបស់ជាតិ ជាតិសាសន៍ សាសនា អាយុពិការភាព ភេទ ស្ថានភាពអាពាហ៍ពិពាហ៍ ភេទទីបី សមាជិកសហគ្រាម និន្នាការនយោបាយ សុខភាព ពិការភាពឬការមានផ្ទៃពោះណាមួយគឺនៅនឹងកន្លែង និង មាននីតិវិធីសំរាប់ជូនដំណឹងដល់បុគ្គលិកពីសិទ្ធិរបស់ពួកគេ។

# Thai Union Business Ethics and Labor Code of Conduct



៣.២ ការធ្វើតេស្ត ផ្ទៃពោះឬ ទម្រង់ផ្សេងទៀតនៃការតាមដានសុខភាពដែលអាចមាន ផលលើការរើសអើងមិនត្រូវបានអត់ឱនឱ្យឡើយ។

៣.៣ កម្មករមានការព្រមព្រៀងស្មើគ្នា ក្នុងឱកាសកសាងចំណេះដឹង ជំនាញ និងសមត្ថភាពដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការងារដែលគេធ្វើ។

## ៤ ការងារត្រូវធ្វើឡើងនៅលើមូលដ្ឋានស្ម័គ្រចិត្តដោយគ្មានការបង្ខំ ឬកំហិតពលកម្ម

ការបង្ខំពលកម្ម ទោះជាក្នុងបែបបទនៃកិច្ចសន្យាពលកម្ម បង់ការប្រាក់ឬទំរង់ផ្សេងទៀត គឺមិនអាចទទួលយកបានទាំងអស់។ ការបង្ខំតបង្ខំផ្លូវចិត្តនិងរាងកាយ ទាសភាពនិងការជួញដូរមនុស្សត្រូវបានហាមឃាត់។

៤.១ គោលនយោបាយជាជួល នីតិវិធីនិងបុគ្គលិកដែលបណ្តុះបណ្តាលគឺនៅនឹងកន្លែងដើម្បីធានាថាកម្មករដែលត្រូវបានបញ្ចូលក្នុងការងារដោយសេរីនិងស្មើភាពគ្នាហើយពួកគេមិនត្រូវបានរារាំងពីការចាកចេញ ។

៤.២ កម្មករមានសេរីភាពនិងការធ្វើចលនានិងមិនបានបង្ខាំងក្នុងបរិវេណអ្នកផ្គត់ផ្គង់។

៤.៣ កម្មករនិយោជកមិនត្រូវបានទាមទារអោយប្រគល់ឯកសារអត្តសញ្ញាណរបស់ពួកគេ។ ការរក្សាទុកឯកសារអត្តសញ្ញាណគឺត្រូវដោយច្បាប់ ការរៀបចំត្រូវធ្វើឡើងដើម្បីធានាថាកម្មករអាចដំណើរការឯកសារអត្តសញ្ញាណរបស់ខ្លួនដោយគ្មានការរារាំងពីការចាកចេញពីកន្លែងធ្វើការ ហើយឯកសាររបស់ពួកគេប្រគល់ត្រឡប់ទៅវិញភ្លាមៗពេលមានការបញ្ចប់ការងារ។

៤.៤ អ្នកផ្គត់ផ្គង់ត្រូវធានាថាកិច្ចសន្យាមាននៅក្នុងភាសារបស់កម្មករនិយោជក។

៤.៥ អ្នកផ្គត់ផ្គង់គួររៀបចំសវនកម្មប្រាក់ប្រាក់កម្ចីដល់បុគ្គលិកឬអំពើផ្សេងទៀតដែលអាចភ្ជាប់កម្មករទៅនឹងនិយោជកតាមរយៈបំណុល។

## ៥ កម្មករទាំងអស់មានអាយុសមរម្យ

គ្មានក្មេងក្រោមអាយុ១៥ឆ្នាំ ឬស្ថិតនៅក្រោមអាយុអប្បបរមាសម្រាប់ការងារដូចដែលបានបញ្ជាក់ក្នុងច្បាប់ការងារក្នុងប្រទេស ដែលចូលរួមឬផ្តល់ការងារនៅក្នុងសកម្មភាពណាមួយក្រោមការឃ្នាំមើលដោយផ្ទាល់ពីអ្នកផ្គត់ផ្គង់ ។ អ្នកផ្គត់ផ្គង់ត្រូវធានាថាកម្មករដែលក្មេងជាង ១៨ឆ្នាំ នឹងមិនធ្វើការនៅតំបន់គ្រោះថ្នាក់ហើយពេលធ្វើការគឺមិនលើសពី ៨ ម៉ោងក្នុងមួយថ្ងៃ និងមិនត្រូវអោយធ្វើការនៅពេលយប់ (១០.០០ ល្ងាច - ៦.០០ ព្រឹក) ។

៥.១ គោលនយោបាយគឺនៅនឹងកន្លែងបញ្ជាក់ពីអាយុអប្បបរមាសម្រាប់ការងារ រួមជាមួយនឹងនីតិវិធីដែលមានប្រសិទ្ធភាពនិងមធ្យោបាយក្នុងការផ្ទៀងផ្ទាត់អាយុ (ដូចជាអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណឬលិខិតឆ្លងដែនដែលចេញដោយរដ្ឋាភិបាល) ដើម្បីអនុវត្តគោលនយោបាយនេះ។

៥.២ នៅក្នុងកាលៈទេសៈ ទាំងអស់ សុខភាពនិងសុវត្ថិភាពរបស់កម្មកររយៈក្មេងត្រូវបានពិចារណានិងការពារ។ ការពារនេះគួររារាំងពួកគេពីប្រភេទការងារដែលជាក់លាក់ ដូចជាការងារដែលមានគ្រោះថ្នាក់ឬការងារពេលយប់ ហើយតម្រូវឱ្យមានការថែទាំបន្ថែមទៀត ។

# Thai Union Business Ethics and Labor Code of Conduct



## ៦ កម្មករទាំងអស់មានប្រាក់ឈ្នួលសមរម្យ

កម្មករនិយោជិកត្រូវផ្តល់ឱ្យនូវកញ្ចប់ប្រាក់សំណងសរុបដែលរួមមានប្រាក់ឈ្នួល ប្រាក់បន្ថែមម៉ោង អត្ថប្រយោជន៍និងប្រាក់លាលែងដែល បំពេញតាម ឬលើសពីបទដ្ឋានច្បាប់អប្បបរមាប្រទេស និងលក្ខខណ្ឌការផ្តល់សំណង ដែលបង្កើតឡើងដោយ អនុសញ្ញារួមស្របច្បាប់នឹងត្រូវអនុវត្តហើយគោរពតាម។

៦.១ កម្មករទទួលបានបង្កាន់ដៃរាល់ពេលបើកប្រាក់ខែ ដែលបង្ហាញយ៉ាងច្បាស់ពីសមាសភាគនៃប្រាក់សំណង រួមទាំងការដំឡើងបរិមាណប្រាក់ឈ្នួលក្នុង ផលប្រយោជន៍ ការលើកទឹកចិត្ត / ប្រាក់រង្វាន់និងការកាត់បន្ថយណាមួយ។ បង្កាន់ដៃនឹងត្រូវធ្វើឡើងជាភាសា ដែលកម្មករទាំងអស់យល់ ។

៦.២ ប្រាក់ខែត្រូវបើកតាមពេលវេលានិងពេញលេញ។

៦.៣ ការងារទាំងអស់ត្រូវទូទាត់ យ៉ាងហោចណាស់យោងតាមបទដ្ឋានអប្បបរមា ឬ បទដ្ឋានឧស្សាហកម្មដែលសមស្របទូទៅ។

៦.៤ លក្ខខណ្ឌនៃប្រាក់សំណងបង្កើតឡើងដោយការចងស្របច្បាប់អនុសញ្ញារួមដែលត្រូវអនុវត្តនិងគោរពតាម។

៦.៥ ការកាត់កងដោយស្របច្បាប់ទាំងអស់ ដូចជាពន្ធអាករឬការធានារ៉ាប់រងសង្គម ត្រូវបានដាក់រៀងរាល់ពេលបើកប្រាក់ខែដល់គណនីដែលស្របច្បាប់ឬទីភ្នាក់ងារដែលមានចែងច្បាប់។

៦.៦ ក្រៅពីការកាត់កងដោយស្របច្បាប់ ការកាត់កងផ្សេងទៀតពីប្រាក់ឈ្នួលត្រូវធ្វើឡើងលុះត្រាតែមានការព្រមព្រៀងដោយជាក់លាក់និងសរសេរដោយកម្មករនិយោជិក។

## ៧ ម៉ោងធ្វើការរបស់កម្មករទាំងអស់គឺសមហេតុសមផល

កម្មករនិយោជិកមិនតម្រូវឱ្យធ្វើការច្រើនជាងម៉ោងធម្មតានិងម៉ោងបន្ថែមដែលអនុញ្ញាតដោយច្បាប់ការងារនៃប្រទេសដែលជាកន្លែងកម្មករទាំងនោះធ្វើការ។ ការងារបន្ថែមម៉ោងទាំងអស់ គឺស្ថិតលើគោលការណ៍ស្ម័គ្រចិត្តរបស់កម្មករ។

៧.១ គោលនយោបាយច្បាស់លាស់បានអនុវត្តជាទៀងទាត់និង ចំនួនម៉ោងនៃការងារបន្ថែម ជាមួយនឹងនីតិវិធីដែលកំណត់សម្រាប់ការសម្រេចចិត្តលើការបន្ថែមម៉ោងនិងធានានូវការយល់ព្រមពីកម្មករ។

៧.២ កម្មករមានសិទ្ធិទទួលបានការសំរាកយ៉ាងហោចណាស់ ២៤ ម៉ោងជាប់គ្នារាល់អំឡុងពេលប្រាំពីរថ្ងៃ។ ប្រសិនបើកម្មករត្រូវធ្វើការនៅថ្ងៃឈប់សំរាកដោយសារតែតម្រូវការចាំបាច់សម្រាប់បន្តផលិតកម្មឬសេវាកម្ម កម្មករត្រូវទទួលបានរយៈពេលដែលសមមូលនឹងការឈប់សំរាកដោយការទូទាត់ភ្លាមៗ។

៧.៣ ប្រសិនបើមានកិច្ចសន្យាការងារដែលអនុញ្ញាតឱ្យមានកិច្ចសន្យាបន្ថែមម៉ោង កម្មករត្រូវបញ្ជាក់ថាយល់ស្របនឹងវា។ ការងារបន្ថែមម៉ោងទាំងអស់គឺកើតឡើងដោយការស្ម័គ្រចិត្តរបស់កម្មករ

៧.៤ ការងារបន្ថែមម៉ោងទាំងអស់យ៉ាងហោចណាស់ត្រូវចំណាយ ទៅតាមអត្រាដែលកំណត់ដោយច្បាប់។

# Thai Union Business Ethics and Labor Code of Conduct



## ៨ កម្មករទាំងអស់មានសេរីភាពក្នុងការអនុវត្តសិទ្ធិរបស់ខ្លួនដើម្បីបង្កើតនិង / ឬចូលរួមក្នុងសហជីពនិងប្រមូលប្រមូល ចរចាគ្រង ប្រកាសដែលបានអនុញ្ញាតដោយច្បាប់។

សិទ្ធិសេរីភាពរបស់កម្មករ ក្នុងសមាគមនិងការចរចាជាសមូហភាពត្រូវបានទទួលស្គាល់និងគោរព។ កម្មករនិយោជិកមិន ត្រូវបានបំភិតបំភ័យឬរំខានក្នុងការអនុវត្តសិទ្ធិរបស់ពួកគេដើម្បីចូលរួមក្នុងអង្គការណាមួយ។

- ៨.១ អ្នកចាត់ការទូទៅ អ្នកគ្រប់គ្រង និងអ្នកយាមត្រូវបានបណ្តុះបណ្តាលឱ្យគោរពសិទ្ធិរបស់កម្មករដើម្បីទាក់ទងគ្នាដោយ សេរី។
- ៨.២ កម្មករដែលដឹងនិងយល់ពីសិទ្ធិរបស់ពួកគេ មានទំនុកចិត្តក្នុងការអនុវត្តសិទ្ធិនិងគ្មានកម្មករផ្សេងទៀតឬអ្នកគ្រប់ គ្រងរារាំងពួកគេពីការអាស្រ័យផលនៃសិទ្ធិនោះឡើយ។
- ៨.៣ សិទ្ធិធ្វើកូដកម្មត្រូវបានទទួលស្គាល់ថាជាសិទ្ធិរបស់កម្មករនិងអង្គការរបស់ពួកគេ ហើយជាបច្ច័យចាំបាច់សំរាប់សិទ្ធិ ក្នុងការរៀបចំ។ កម្មករនិយោជិកមិនត្រូវបានសងសឹកក្នុងការអនុវត្តសិទ្ធិនេះ។

## ៩ សុខភាពនិងសុវត្ថិភាពរបស់កម្មករត្រូវបានការពារនៅកន្លែងធ្វើការ

កន្លែងធ្វើការដែលមានសុខភាពនិងសុវត្ថិភាពត្រូវផ្តល់ជូនដើម្បីបង្ការគ្រោះថ្នាក់និងរបួសស្នាមដែលកើតចេញពីការភ្ជាប់ ជាមួយឬកើតមានឡើងអំឡុងពេលធ្វើការឬជាលទ្ធផលនៃការប្រតិបត្តិការរបស់និយោជក។

អ្នកផ្គត់ផ្គង់ត្រូវធានាថាបុគ្គលិកដែលមានផ្ទៃពោះហើយបានជូនដំណឹងដល់ក្រុមហ៊ុន នឹងមិនធ្វើការក្នុងតំបន់គ្រោះថ្នាក់។ បុគ្គលិកដែលមានផ្ទៃពោះមិនធ្វើការច្រើនជាង ៨ ម៉ោង ក្នុងមួយ ថ្ងៃនិងមិនត្រូវធ្វើការវេនយប់ (១០.០០ ល្ងាច - ០៦.០០ ព្រឹក) ។ អ្នកផ្គត់ផ្គង់នឹងមិនដេញចេញឬកាត់បន្ថយផលប្រយោជន៍ដោយសារតែការមានផ្ទៃពោះនេះ។

- ៩.១ អ្នកផ្គត់ផ្គង់គួរកំណត់អត្តសញ្ញាណជាបន្តបន្ទាប់និងលុបបំបាត់ឬគ្រប់គ្រងគ្រោះថ្នាក់ដែលបង្កើតហានិភ័យដល់ បុគ្គលិក ដល់បុគ្គលផ្សេងទៀតដែលមានវត្តមាននៅតំបន់និងដល់បរិស្ថាន។
- ៩.២ គោលនយោបាយនិងនីតិវិធីដែលច្បាស់លាស់និងមានប្រសិទ្ធិភាពគឺមាននៅកន្លែងសម្រាប់កិច្ចការសុខភាពនិង សុវត្ថិភាពហើយធ្វើអោយទាន់សម័យជាទៀងទាត់។
- ៩.៣ គោលនយោបាយនិងនីតិវិធីសុខភាពនិងសុវត្ថិភាព បានទាក់ទងគ្នាយ៉ាងទូលំទូលាយនិងផ្តល់ដោយការបណ្តុះ បណ្តាលដែលសមរម្យ រួមបញ្ចូលទាំងការបណ្តុះបណ្តាល ធ្វើសមយុទ្ធជាញ់។
- ៩.៤ កម្មករនិងបុគ្គលផ្សេងទៀតដែលចូលទៅក្នុងបរិវេណអាជីវកម្មត្រូវបានជូនដំណឹងយ៉ាងត្រឹមត្រូវពីគ្រោះថ្នាក់ នៅកន្លែងការងារនិងផ្តល់នូវចំណេះដឹងគ្រប់គ្រាន់និងឧបករណ៍ការពារផ្ទាល់ខ្លួនដើម្បីជៀសវាងពីគ្រោះថ្នាក់ណាមួយ។
- ៩.៥ បុគ្គលិកទាំងអស់ដែលចូលក្នុងបរិវេណឬធ្វើការជាមួយផលិតផល ត្រូវបានជូនដំណឹងយ៉ាងត្រឹមត្រូវពីវិធានការ សមស្របដើម្បីប្រយោជន៍ឧប្បត្តិហេតុសុខភាពនិងសុវត្ថិភាពដែលកើតឡើង។
- ៩.៦ ឧបករណ៍ការពារផ្ទាល់ខ្លួនដែលសមរម្យត្រូវបានផ្គត់ផ្គង់ដល់បុគ្គលិកដែលចំណាយដោយនិយោជក។ និយោជកទាំង អស់ទទួលបានការបណ្តុះបណ្តាលចាំបាច់ដើម្បីអនុវត្តភារកិច្ចរបស់ខ្លួនប្រកបដោយសុវត្ថិភាព។



# Thai Union Business Ethics and Labor Code of Conduct



៩.៧ សុវត្ថិភាពនិងជាសុភាពការងារ និងស្ថានភាពរស់នៅត្រូវបានផ្តល់។ យ៉ាងហោចណាស់ក៏មាន ទឹកផឹកស្អាតបន្ទប់ទឹក ស្អាតនិងបរិសុទ្ធ ខ្យល់ចេញចូលគ្រប់គ្រាន់ ជណ្តើរគេចអគ្គិភ័យ និងឧបករណ៍សុវត្ថិភាពដែលដំណើរការ ជាមួយឧបករណ៍ជំនួយសង្គ្រោះបន្ទាន់ ទីតាំងបរិភោគអាហារដែលមានអនាម័យនិងស្ថានីយ៍ការងារភ្លឺល្អត្រូវបានផ្តល់ឱ្យ។

## ១០ កម្មករមានសិទ្ធិចូលដំណើរការនីតិវិធីត្រឹមត្រូវ

កម្មករត្រូវផ្តល់នូវនីតិវិធីដែលមានតម្លាភាព យុត្តិធម៌និងសម្ងាត់ដែលមានដំណោះស្រាយលឿន មិនលម្អៀងនិងត្រឹមត្រូវ តាមការលំបាកដែលអាចកើតឡើងក្នុងផ្នែកមួយនៃទំនាក់ទំនងការងាររបស់ពួកគេ។

១០.១ នីតិវិធី (i) ផ្តល់បណ្តាញដែលមានប្រសិទ្ធិភាព សំរាប់កម្មករប្តឹងតវ៉ា ផ្តល់យោបល់និងប្តឹងការឈឺចាប់និង (ii) ទាមទារ ឱ្យមានការស៊ើបអង្កេតបញ្ហាបែបនេះយ៉ាងពេញលេញ និងដោះស្រាយលឿន មិនលម្អៀងនិងត្រឹមត្រូវ។

១០.២ បណ្តាញយន្តការ សារទុក្ខយ៉ាងទូលំទូលាយនិងត្រូវបានទាក់ទងនិងធានារក្សាការសំងាត់នៃបណ្តឹងណាមួយ (ប្រសិន បើអ្នកចង់បានជូនចុះ) និងហាមឃាត់ការសងសឹក។

## ១១ ពាណិជ្ជកម្មត្រូវធ្វើឡើងក្នុងលក្ខណៈមួយដែលរួមបញ្ចូលនូវនិរន្តរភាពនិងកាត់បន្ថយផលប៉ះពាល់បរិស្ថាន

ប្រតិបត្តិការ ប្រភពការ ការផលិត ការចែកចាយផលិតផលនិងការផ្គត់ផ្គង់សេវាកម្មត្រូវធ្វើឡើងដោយមានគោលបំណងដើម្បី ការពារនិងអភិរក្សបរិស្ថាននិងគោរពតាមច្បាប់និងបទប្បញ្ញត្តិបរិស្ថានផងដែរ។

១១.១ រាល់ការអនុញ្ញាតស្របច្បាប់ទាំងអស់ត្រូវធ្វើឡើងសម្រាប់ ប្រតិបត្តិការរបស់ខ្លួន។

១១.២ ការបណ្តុះបណ្តាល ត្រូវផ្តល់ជូនបុគ្គលិកទាំងអស់ដើម្បីធានានូវចំណេះដឹងនៃការអនុលោមតាមលិខិតអនុញ្ញាត ការផ្អែកច្បាប់ចាំបាច់ទាំងអស់។

១១.៣ ផែនការគ្រប់គ្រងបរិស្ថាន ដែលមានប្រសិទ្ធិភាពគួរមាននៅនឹងកន្លែងដើម្បីគ្រប់គ្រងការអនុលោមតាមច្បាប់ ប៉ុន្តែមិនកំណត់ចំពោះការប្រើប្រាស់សារធាតុគីមីប្រកបដោយគ្រោះថ្នាក់ កាកសំណល់ ទឹកសំណល់និងការបំពុល ខ្យល់ ការប្រើប្រាស់ទឹកនិងថាមពល។

## ១២ ការរីកចម្រើននិងការអនុលោមត្រូវបានត្រួតពិនិត្យ

អ្នកផ្គត់ផ្គង់នឹង អោយអំណាចសហភាពថៃ និងក្រុមហ៊ុនសាខានិងភ្នាក់ងារចាត់តាំងរបស់ខ្លួនដើម្បីចូលរួមក្នុងសកម្មភាពតាម ដាន ដើម្បីបញ្ជាក់ពីការអនុលោមតាមក្រមបញ្ញត្តិនេះដោយរួមបញ្ចូលទាំងការត្រួតពិនិត្យដោយមិនប្រាប់ មុននៅរោងចក្រផលិតកម្មនិងលំនៅដ្ឋានដែលផ្តល់អោយនិយោជក ពិនិត្យសៀវភៅនិងកត់ត្រាពីបញ្ហាដែលទាក់ទងនឹង ការងារ និងសម្ភាសន៍ជាឯកជនជាមួយបុគ្គលិក។ អ្នកផលិតនឹងរក្សាឯកសារដែលអាចត្រូវការជាចាំបាច់ដើម្បីបង្ហាញពីការ អនុលោមតាមក្រមបញ្ញត្តិ។ សហភាពថៃនឹងស្វែងរកការធ្វើការជាមួយអ្នកផ្គត់ផ្គង់របស់ខ្លួនដើម្បីដោះស្រាយ

# Thai Union Business Ethics and Labor Code of Conduct



ការមិនអនុលោមតាមច្បាប់ដែលជាការឆ្លើយតបដំបូងសំរាប់ការមិនគោរពតាម។

## ខ. រាយការណ៍អំពីការខុសសន្យា

បញ្ញត្តិទាំងនេះអនុវត្តចំពោះអ្នកផ្គត់ផ្គង់ទាំងអស់ដែលចុះកិច្ចសន្យាជាមួយសហភាពថៃ។ អ្នកផ្គត់ផ្គង់ត្រូវធានាថាបទបញ្ញត្តិទាំងនេះត្រូវបានអនុវត្តផងដែរ ចំពោះ / ដោយអ្នកផ្គត់ផ្គង់តូចៗឬក្រុមហ៊ុនខាងក្រៅ ប្រសិនបើផលិតផលនោះ បានលក់ / សេវាកម្មបានផ្តល់ទៅឱ្យសហភាពថៃ ទាមទារឱ្យមាន សេវាកម្មពីខាងក្រៅឬអនុវត្ត ដោយអ្នកផ្គត់ផ្គង់របស់អ្នកផ្គត់ផ្គង់។

១. ការបរាជ័យក្នុងការអនុវត្តតាមគោលការណ៍នេះ (រួមទាំងការបរាជ័យណាមួយដោយបុគ្គលិកម្នាក់របស់សហភាពថៃឬនរណាម្នាក់ដែលធ្វើសកម្មភាពក្នុងនាមជាសហភាពថៃក៏គោរពតាមនោះដែរ) ដែលអ្នកផ្គត់ផ្គង់បានដឹង ត្រូវរាយការណ៍ទៅសហភាពថៃភ្លាមៗ។ ការខកខានមិនធ្វើបង្កើតបានជាការខុសសន្យាលើក្របបញ្ញត្តិ នេះ។
២. យើងគាំទ្រយ៉ាងខ្លាំងលើរបៀបចម្រើនបញ្ចេញមតិសម្រាប់កម្មកររបស់យើង អ្នកផ្គត់ផ្គង់និងកម្មកររបស់ពួកគេដោយគ្មានការភ័យខ្លាចការសងសឹកណាមួយដែលប្រឆាំងនឹងអស់អ្នកដែលរាយការណ៍ពីការខុសសន្យាពិតប្រាកដឬសង្ស័យថាបានធ្វើ។
៣. សហភាពថៃនឹងធ្វើការស៊ើបអង្កេត ការរាយការណ៍ណាមួយដែលមិនអនុលោមតាមបញ្ញត្តិ និងពិភាក្សារកអោយ ឃើញជាមួយអ្នកផ្គត់ផ្គង់។ អ្នកផ្គត់ផ្គង់គួរជួយក្នុងការស៊ើបអង្កេតបែបនេះ និងផ្តល់ជំនួយដល់ដំណើរការណាដែលបានស្នើសុំដោយសមហេតុផល។
៤. ប្រសិនបើសំណងត្រូវបានទាមទារ អ្នកផ្គត់ផ្គង់ត្រូវបានរំពឹងទុកថានឹង ជូនដំណឹងដល់សហភាពថៃ និងអនុវត្តផែនការសកម្មភាពមួយដែលត្រឹមត្រូវដោយមានការកំណត់ពេលវេលា ដោះស្រាយភាពបរាជ័យយ៉ាងមានប្រសិទ្ធភាពនិងលឿន។
៥. អ្នកផ្គត់ផ្គង់ បុគ្គលិករបស់ពួកគេ ឬអ្នកម៉ៅការអាចរាយការណ៍ការរំលោភបំពានកិច្ចសន្យាពិតប្រាកដ ឬការរំលោភបំពានកិច្ចសន្យាដែលគួរអោយសង្ស័យនៃក្របបញ្ញត្តិនេះ ដល់សហភាពថៃតាមរយៈលិខិត ទូរស័ព្ទ ទូរសារឬអ៊ីម៉ែល។ របាយការណ៍បានដាក់ស្នើដោយសំងាត់និងអនាមិក (ដែលអនុញ្ញាតដោយច្បាប់) ។

## បណ្តាញសម្រាប់ការរាយការណ៍ស្តីពីការរំលោភបំពានកិច្ចសន្យាមានដូចខាងក្រោម:

Mrs.TaweepornChomchan  
ជំនួយការគ្រប់គ្រងទូទៅ គ្រប់គ្រងធនធានមនុស្ស  
អ៊ីម៉ែល: [taweeporn.chomchan@thaiunion.com](mailto:taweeporn.chomchan@thaiunion.com)

អាសយដ្ឋាន: 72/1 Moo 7, Sethakit 1 Road, TambonTarsrai,  
AmphurMuang, Samutsakorn 74000, Thailand  
ទូរស័ព្ទ: +66 (0) 3481-6500  
ទូរសារ: +66 (0) 3481-6499

# Thai Union Business Ethics and Labor Code of Conduct



អ៊ីម៉ែលសម្ងាត់: [labor.CoC@thaiunion.com](mailto:labor.CoC@thaiunion.com)

គម្រោង ISSARA

ព័ត៌មានសម្រាប់ពលករចំណាកស្រុកស្តីពីសិទ្ធិការងារ ការចុះឈ្មោះរបស់រដ្ឋាភិបាល ដំណើរការ ឬដើម្បី  
រាយការណ៍ពីករណីឬសំណើជំនួយទៅខ្សែទូរស័ព្ទបុគ្គលិក ២៤ ម៉ោងទូទាំងប្រទេសថៃ:

ភាសាមីយ៉ាន់ម៉ា: + 66-80-456-5560

ភាសាឡាវនិងភាសាថៃ: + 66-86-967-2891

ភាសាខ្មែរ: + 66-86-968-6085

គេហទំព័រ: [www.projectissara.org](http://www.projectissara.org)

Thai Union  
Business Ethics and  
Labor Code of Conduct



៦. ការខកខានក្នុងការគោរពតាមក្រមបញ្ញត្តិនេះឬ ផ្តល់អនុសាសន៍សកម្មភាពបង្ការនឹងមានលទ្ធផលក្នុងការបញ្ចប់កិច្ចសន្យានិងជាប់បណ្តឹងតាមច្បាប់ ដោយគ្មានសិទ្ធិស្របច្បាប់ក្នុងការទាមទារសំណង ។

បានប្រកាសនៅថ្ងៃទី ១៨ ខែកញ្ញាឆ្នាំ ២០១៥ ។

.....  
Mr. ThiraphongChansiri  
President & CEO  
Thai Union Group PCL

.....  
Mr. Cheng Niruttinanon  
Executive Chairman  
Thai Union Group PCL

# Thai Union Business Ethics and Labor Code of Conduct



THAI UNIONGROUP PCL  
979/12 M Floor, S.M. Tower  
Phaholyothin Road  
Samsennai, Phayathai  
Bangkok 10400

T66 (0) 2298-0537-41  
F 66 (0) 2298-0548  
[thaiuniongroup.com](http://thaiuniongroup.com)

# Thai Union Business Ethics and Labor Code of Conduct



## ការទទួលស្គាល់និងការទទួលយក

នេះគឺជាការបញ្ជាក់ថាខ្ញុំបានអានចប់និងយល់ពីសេចក្តីកម្ម ក្រមប្រតិបត្តិ និងក្រមការងារ របស់សហភាពថៃ។ ក្នុងនាមជាអ្នកតំណាងយ៉ាងស្របច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុនខ្ញុំ ដោយន័យនេះខ្ញុំសូមប្តេជ្ញាខ្លួនឯងនិងក្រុមហ៊ុនរបស់ខ្ញុំដើម្បីបម្រើក្រមប្រតិបត្តិ នេះនិងឆ្ពោះទៅរកការអនុលោមពេញលេញជាមួយនឹង គោលការណ៍ទាំងអស់ (ដូចបានធ្វើវិសោធនកម្មនិងបំពេញបន្ថែម) ។

អ្នកផ្គត់ផ្គង់: \_\_\_\_\_

អាស័យដ្ឋាន: \_\_\_\_\_

តំណាង: \_\_\_\_\_

ហត្ថលេខា: \_\_\_\_\_

កាលបរិច្ឆេទ: \_\_\_\_\_